

If You Hit an Electric Line

Si golpea un cable eléctrico

- **Move the equipment** away from the line if you can do so safely.
- **Remain on the equipment** until utility workers say it is safe to get off.
- **Warn others to stay far away.** Anyone who touches or approaches the equipment may be injured or killed.
- **Have someone call 911** and the local electric utility immediately.
- If fire or other danger forces you off, **jump clear** without touching the equipment and the ground at the same time. Shuffle away with small steps, keeping your feet close together and on the ground at all times. **Do not return to the equipment** until utility personnel tell you it is safe.
- **Do not touch** or work around fallen electric lines.
- **Aleje el equipo** de la línea, si puede hacerlo de manera segura.
- **Permanezca en el equipo** hasta que los trabajadores de la compañía de servicios públicos le indiquen que es seguro bajar.
- **Advierta a los demás que no se acerquen.** Cualquiera que toque o se acerque al equipo puede sufrir lesiones o morir.
- **Pida que alguien llame al 911** y a la compañía eléctrica local de inmediato.
- Si se ve obligado a bajar del equipo por un incendio u otro peligro, **salte bien lejos** sin tocar el equipo y el suelo al mismo tiempo. Aléjese arrastrando los pies con pasos cortos, manteniéndolos juntos y sin despegarlos del suelo en ningún momento. **No regrese al equipo** hasta que el personal de la compañía eléctrica le indique que es seguro hacerlo.
- **No toque** o trabaje cerca de líneas eléctricas caídas.



If You Hit a Natural Gas Line

Si golpea una tubería de gas natural

- **Warn others** and leave the area immediately.
- **Do not use matches or lighters, start an engine, or operate any electrical device—even a phone.** A spark could ignite leaking gas.
- **Do NOT attempt to stop the flow of gas or fix the pipeline.** Leave the excavation open.
- **When you have reached a safe distance, immediately call 911 if you suspect a gas leak.** Call the local gas utility for any gas line contact, even if damage is not apparent.
- **Stay far away from the area** until safety officials say it is safe to return.
- **Report the incident** to your supervisor.
- **Advierta a los demás** y abandone el lugar de inmediato.
- **No use fósforos (cerillos) ni encendedores, no arranque un motor ni opere otros dispositivos eléctricos, ni siquiera un teléfono.** Una chispa podría encender una fuga de gas.
- **No intente detener el flujo de gas o reparar la tubería.** Deje la excavación abierta.
- **Cuando se encuentre a una distancia segura, llame al 911 de inmediato si sospecha que hay una fuga de gas.** Llame a la compañía de gas local, aunque no haya daño visible.
- **Manténgase alejado del lugar** hasta que las autoridades de seguridad indiquen que es seguro regresar.
- **Reporte el incidente** a su supervisor.



worker
beware
trabajador
esté alerta™



Digging & Excavating

Excavación

Keep this brochure handy when you work near buried utility lines.

Tenga este folleto a mano al trabajar cerca de instalaciones de servicios públicos subterráneas.

City of Socorro
111 School of Mines Road
Socorro, NM 87801

Tel.No. (575) 835-0240
Emergency No. 911
after 3pm and on weekends

Don't Dig Without a Locate

No excave sin marcas localizadoras

- Before any digging, even driving a stake or planting a tree, always check with your supervisor to make sure 811 has been notified and buried utilities in your dig area have been located. If you hit a utility line, you could be injured or killed.
- Keep the locate ticket number. If someone on your crew damages a buried utility, you will need this number to prove a locate request was made.



Know what's below.
Call before you dig.



Determina lo que está bajo tierra.
Llama antes de excavar.

- Antes de excavar, incluso si sólo planea clavar una estaca o plantar un árbol, siempre consulte con su supervisor para verificar que han avisado al 811 y se han localizado todas las instalaciones de servicios subterráneas en el área de excavación. Si golpea una instalación de servicios públicos, podría sufrir lesiones o morir.
- Conserve el número del ticket de localización. Si alguien de su cuadrilla daña una instalación de servicios públicos subterránea, necesitará este número para probar que se solicitó una localización.



Respect the Marks

Respete las marcas



	Electric power lines <i>Líneas de energía eléctrica</i>
	Gas, oil, or steam <i>Gas, petróleo o vapor</i>
	Communications lines, cables, or conduit <i>Líneas, cables o conductos de comunicaciones</i>
	Potable water <i>Agua potable</i>
	Sewers and drain lines <i>Redes de cloacas y drenaje</i>
	Reclaimed water, irrigation, and slurry lines <i>Líneas de agua tratada, para riego y fangosa</i>
	Temporary survey markings <i>Marcas topográficas temporales</i>
	Proposed excavation <i>Excavación propuesta</i>

- If you do not understand the locate marks, ask your supervisor what you must do to dig safely. If the marks are faded or destroyed, your supervisor should call 811 for a relocate.
- If you find a line that was not marked, stop digging and ask your supervisor to call 811. Never assume a line is abandoned. Always assume lines present a potential danger.
- Si no entiende las marcas localizadoras, pregúntele a su supervisor qué debe hacer para excavar de manera segura. Si las marcas están borrosas o se destruyeron, su supervisor debe llamar al 811 para pedir que se repita la localización.
- Si encuentra una instalación que no ha sido marcada, detenga la excavación y pídale a su supervisor que llame al 811. Nunca presuponga que la instalación está abandonada. Siempre presuponga que las líneas representan un peligro potencial.

Dig Safely

Excave de manera segura

- You must maintain the required tolerance zone surrounding all marked utilities. Within this zone you must use only non-destructive digging methods such as a blunt shovel, or hydro or air vacuum equipment.



- Protect yourself by staying the maximum possible distance away from all buried utilities.
- Debe mantener la zona de tolerancia requerida alrededor de todas las instalaciones de servicios públicos marcadas. Dentro de esta zona sólo puede usar métodos de excavación no destructivos, como palas sin punta o equipo de vacío hidráulico o de aire.
- Protéjase manteniendo la distancia máxima posible de todas las instalaciones de servicios públicos subterráneas.

Gas Leak Warning Signs

LOOK, LISTEN, and SMELL for any sign of a natural gas pipeline leak: dirt blowing into the air; continuous bubbling in water; dead or dying vegetation (in an otherwise moist area) over or near a pipeline; a hissing, whistling, or roaring sound; a sulfur-like odor.

Señales de una fuga de gas

OBSERVE, ESCUCHE y HUELA para detectar señales de fuga en una tubería de gas natural: polvo que vuela por el aire; burbujeo continuo en el agua; vegetación muerta o moribunda (en una zona normalmente húmeda) sobre o cerca de una tubería; sonido similar a un siseo, silbido o rugido; olor a azufre.